

# TÜRKÇE-İNGİLİZCE TARIMSAL ÜRETİM SÖZLÜĞÜ

---

Yrd. Doç. Dr. Süleyman TEMEL  
Yrd. Doç. Dr. Beyhan KİBAR  
Yrd. Doç. Dr. Hakan KİBAR  
Doç. Dr. Muhammet ŞAKİROĞLU





NOBEL AKADEMİK YAYINCILIK EĞİTİM DANIŞMANLIK TİC. LTD. ŞTİ.

YAYIN NO: 1227

Gıda, Tarım ve Hayvancılık No.: 012

ISBN : 978-605-320-131-1

© 1. Basım, Mayıs 2015

## TÜRKÇE-İNGİLİZCE TARIMSAL ÜRETİM SÖZLÜĞÜ

Yrd. Doç. Dr. Süleyman TEMEL, Yrd. Doç. Dr. Beyhan KİBAR,

Yrd. Doç. Dr. Hakan KİBAR, Doç. Dr. Muhammet ŞAKIROĞLU



Copyright 2015, NOBEL AKADEMİK YAYINCILIK EĞİTİM DANIŞMANLIK TİC. LTD. ŞTİ. SERTİFİKA NO: 20779

Bu başımın bütün hakları Nobel Akademik Yayıncılık Eğitim Danışmanlık Tic. Ltd. Şti'ne aittir. Yayınevinin yazılı izni olmaksızın, kitabın tümünün veya bir kısmının elektronik, mekanik ya da fotokopi yoluyla basım, yayımı, çoğaltımı ve dağıtımı yapılamaz.

Genel Yayın Yönetmeni: Nevzat Argun -nargun@nobelyayin.com-

Dış Editörleri: Kahraman Boğaz -kahraman@nobelyayin.com-

Prof. Dr. Mehmet Karataş -mkaratas@nobel.gen.tr- www.nobel.gen.tr-

Redaksiyon: Nilay Balın -nilay@nobelyayin.com-

Sayfa Tasarımı: Hamide Yalçın -hamide@nobelyayin.com-

Kapak Tasarımı: Sevgi Pınar Özen -pinar@nobelyayin.com-

Baskı Sorumlusu: Halil Yeşil

Baskı ve Cilt: Hazar Reklam Matbaacılık Sertifika No.: 26482

Kazım Karabekir Cad. 7/56-57 İskitler Ankara

Dağıtım: Volkan Kurt -volkankurt@nobelyayin.com- +90 312 416 20 10

Emrah Dursun -emrah@nobelyayin.com-

Çetin Erdoğan -cetin@nobelyayin.com-

Serhat Geçkaldı -serhat@nobelyayin.com-

Tanıtım: Sadık Küçükakman -sadik@nobelyayin.com-

Yavuz Şahin -yavuz@nobelyayin.com-

Onur Uysal -onur@nobelyayin.com-

Emre Akkuş -emre@nobelkitap.com-

Sipariş: -siparis@nobelyayin.com-

e-satış: -esatis@nobelkitap.com-

## KÜTÜPHANE BİLGİ KARTI

Temel, Süleyman; Kibar, Beyhan; Kibar, Hakan; Şakiroğlu, Muhammet.

Türkçe-İngilizce Tarımsal Üretim Sözlüğü / Süleyman TEMEL, Beyhan KİBAR,

Hakan KİBAR, Muhammet ŞAKIROĞLU

1. Basım, VIII + 784 s., 13,5 x 21,5 mm

Kaynakça ve dipnot yok.

ISBN 978-605-320-131-1

1. Aeronomi 2. Amenajman 3. Fitotekni 4. Islah 5. Kültürteknik 6. Terimler Sözlüğü



NOBEL AKADEMİK YAYINCILIK EĞİTİM DANIŞMANLIK TİC. LTD. ŞTİ.  
Sıhhiye Cad. 7/56-57 İskitler / ANKARA  
Tic. Sic. No: 271200 / Mers: 08100012710000000000  
E-posta: info@nobel.gen.tr / Web: www.nobel.gen.tr  
Tic. Sic. No: 271200 / Mers: 08100012710000000000  
www.nobelgen.tr



www.nobelkitap.com

## ÖN SÖZ

---

Tarımsal üretim, bitkisel ve hayvansal üretimi kapsayan geniş bir uğraş alanıdır. Bahçe Bitkileri, Bitki Koruma, Peyzaj Bitkileri, Tarım Ekonomisi, Tarım Makinaları ve Teknolojileri, Tarımsal Biyoteknoloji, Tarımsal Yapılar ve Sulama, Tarla Bitkileri, Toprak Bilimi ve Bitki Besleme, Bitki Islahı ve Zootekni bölümleri tarımsal üretimin içerisinde yer almaktadır. Ayrıca Botanik (Fizyoloji, Taksonomi), Mikrobiyoloji, Gıda, İstatistik, Klimatoloji (Coğrafya) ve Zooloji (Genetik, Anatomi ve Patoloji) gibi temel ve uygulamalı bilim dalları ile yakın ilişki içerisinde bulunmaktadır. Bu kadar farklı disiplinlerle ilişkisi bulunan ve tarımsal üretimle uğraşan insanların özellikle akademisyenlerin diller arası geçişlerde daha akıcı ve anlaşılır olabilmeleri için mutlaka uğraştıkları alanın terminolojisine hakim olmaları gerekmektedir.

Diğer taraftan globalleşen dünyada, teknolojik gelişmelere bağlı olarak pek çok bilim dalında olduğu gibi tarım sektöründe de önemli ilerlemeler kaydedilmiş ve her geçen gün yeni bilimsel çalışmalarla kendini sürekli yenilemiştir. Mevcut bilgilerin kullanıcılara iletilmesinde ise iletişim kanalları önemli bir rol üstlenmiştir. Bu amaçla farklı disiplinlerde yazılmış pek çok online ve basılı kaynaklar kullanıcıların hizmetine sunulmuştur. Bizler büyük emekler harcanarak öncesinde bu alanda yapılmış çalışmaları önemsemekte ve saygı duymaktayız. Ancak mevcut çalışmamızda ele alınan teknik kelimeler daha da detaylandırılmaya çalışılmıştır. Genel olarak canlılar âleminde aynı familya ve cins içerisinde çok sayıda tür bulunmaktadır. Oysa bu türlerin Türkçe ve İngilizce yazılışları farklı olup, farklı anlamlar ifade etmektedir. Bu amaçla doğal olarak yaşayan ve yetiştiriciliği yapılan çok sayıda bitki ve hayvan isimleri genel anlamda değil, anlam karmaşıklığına neden olmaması için tür isimleri (Latince isimleri) ile birlikte verilmiştir. Aynı şekilde bitki ve hayvanların gelişmesine, elde edilen ürünlerin verim ve kalitesine etki eden çok sayıda hastalık ve zararlılar yine tür isimleri ile birlikte sunulmuştur. Ayrıca geleneksel olarak yayınlanmış basılı ve online sözlüklerde bulunmayan, ancak tarımsal üretim kapsamında yer alan bölüm ve alt bilim dallarında yaygın olarak kullanılan çok sayıda teknik kelime, farklı bilimsel kaynaklar taranarak mevcut bu eserde toplanmaya çalışılmıştır. Böylelikle gerek tarım sektöründe uğraşan tüm bilim insanlarının kullandıkları teknik terimlerin gerekse tür bazında yazılan kelimelerin İngilizce ve Türkçe karşılıklarının daha etkin bir şekilde anlaşılması ve kullanıcılara daha faydalı olması sağlanmaya çalışılmıştır.



Büyük bir emek ve titizlikle hazırlanan bu kitap, bu hali ile sıradan bir sözlük olmayıp tarımsal üretimde yaygın olarak kullanılan teknik terimleri içeren nitelikli bir sözlüktür. Kitap içerisinde yaklaşık 17 bin adet Türkçeden İngilizceye ve 17 bin adet de İngilizceden Türkçeye teknik kelime, terim veya kelime grubu bulunmaktadır. Mevcut bu eserde yer alan teknik kelimelerin hepsi tarımın farklı alanlarında çalışan, alan terminolojisine ve dil inceliklerine hakim ve her iki dilin de kullanıldığı akademik ortamlarda çalışmış öğretim üyelerinden oluşan bir ekip tarafından hazırlanmıştır.

*Tarımsal Üretim Sözlüğü* kitabı; alfabetik sıraya göre düzenlenmiş Türkçeden İngilizceye ve İngilizceden Türkçeye olmak üzere iki ana bölümden oluşmaktadır. Her iki bölümde de özellikle bilimsel tür isimlerin önüne Latince karşılıkları yazılmıştır. Son bölümde ise faydalanılan kaynakça dizini yer almaktadır.

Eser dikkatli bir şekilde hazırlanmıştır. Ancak sehven gözden kaçmış bazı imla ve teknik hataların bulunması olağandır. Mevcut eksikliklerin giderilmesi ve sözlüğün genişletilmesi için yapılacak her türlü eleştiri ve katkı takdir ile karşılanacaktır. Eserin başta kendi alanında bilimsel çalışma yapan akademisyenler olmak üzere, ilgilenen ve ihtiyaç duyan herkese faydalı olmasını dileriz.

Yrd. Doç. Dr. Süleyman TEMEL

Yrd. Doç. Dr. Beyhan KİBAR

Yrd. Doç. Dr. Hakan KİBAR

Doç. Dr. Muhammet ŞAKİROĞLU

## PREFACE

---

Agricultural production is a wide area that contains animal and plant production. Therefore, scientific disciplines such as Horticulture, Plant Protection, Landscaping Plants, Agricultural Economics, Agricultural Equipments and Technology, Agricultural Biotechnology, Biosystem Engineering and Irrigation Systems, Crop Science, Soil Science and Plant Nutrition, Plant Breeding, and Animal Science are also included in agricultural production. Moreover, disciplines such as Botany, Microbiology, Food Science, Statistics, Meteorology, and Zoology are also related to the agricultural production. Due to the large number of disciplines that agricultural production includes or relates to, there is a wealth of nomenclature used by technical personnel or academics. Owing to the recent technological advancements and ever increasing number of research publication in the agricultural production, cross lingual references are far more important.

There are a large number of efforts that provide translation for the agricultural production nomenclature both in the form of online source and as printed material for closer disciplines or some specific disciplines. We value all the previous efforts, however in this dictionary we tried to expand content and provide more details that were not previously available. For instance, the name of agricultural varieties and genotypes could be immense for many species that have high agronomic value. A simple species translation would not be adequate in this case. More detailed cross lingual names of wild or cultivated species in or lower taxa in Turkish and English are provided along with the Latin names. One other such problem arises from the names of diseases and pathogens in Turkish and English. A similar analogy was adopted for the disease and pathogen names to provide an invaluable support to the academics and technical staff who need the cross reference across Turkish and English. Furthermore, a large number of technical nomenclatures that is not present in the other online and printed material gathered.

Deviating from the traditional dictionaries, extensive efforts were devoted to gather such a high number of technical nomenclatures specific to agricultural production. The book includes about 17 thousand Turkish-

English and about 17 thousand English-Turkish words, terms or word groups. All the words, terms or word groups are selected carefully by a team of experts that worked in academia where Turkish or English is the predominant medium for social and academic affairs.

The agricultural production dictionary is formatted into two sections and in the first section all the words are listed alphabetically in English to Turkish format. In the second section a similar analogy was used in Turkish to English translation. In the last section, the cited references were listed.

The current work was carefully edited for technical and editorial misprints. However, presence of such misprints could still exist throughout the book. Critics and suggestions for the further improvements would be greatly appreciated. We hope that the book will be a contribution to the academics and technical personnel working in the area and be used extensively.

Assist. Prof. Dr. Süleyman TEMEL

Assist. Prof. Dr. Beyhan KİBAR

Assist. Prof. Dr. Hakan KİBAR

Assoc. Prof. Dr. Muhammet ŞAKİROĞLU



## İÇİNDEKİLER / INDEX

---

### TÜRKÇE - ENGLISH

A.....	3
B.....	31
C.....	63
Ç.....	65
D.....	81
E.....	105
F.....	119
G.....	127
H.....	141
I.....	155
İ.....	159
J.....	171
K.....	173
L.....	215
M.....	219
N.....	237
O.....	243
Ö.....	253
P.....	257
Q.....	269
R.....	271
S.....	277
Ş.....	311
T.....	315
U.....	347
Ü.....	351
V.....	355
W.....	359
X.....	361
Y.....	363
Z.....	385

## ENGLISH - TÜRKÇE

A.....	391
B.....	419
C.....	439
D.....	475
E.....	493
F.....	507
G.....	525
H.....	543
I.....	557
J.....	571
K.....	573
L.....	575
M.....	589
N.....	611
O.....	619
P.....	627
Q.....	655
R.....	657
S.....	675
T.....	719
U.....	735
V.....	741
W.....	749
X.....	763
Y.....	765
Z.....	769
YAZARLAR HAKKINDA/ABOUT AUTHORS.....	771
KAYNAKLAR/REFERENCES.....	781



**TÜRKÇE - ENGLISH**